

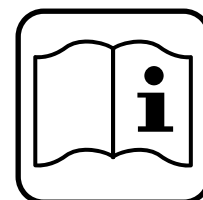


STAYER

PL Oryginalna instrukcja obsługi

SAB 720 / 721 B
SAB 750 / 751 B
SAB 780 C
SAB 800 B
SAB 800/801CR
SAB 800/801 D
SAB 800/801 F
SAB 900/901 CR
SAB1000/1001B
SAB 1011 B
SAB 1011 BE
SAB 1011 CE
SAB 1101 CS

SAB 1351 CS
SAB 1401CE IND
SAB 1501
SAB 1601 CS
SAB 1650 CS
SAB 1701 CS IND
SAB 1750 CS IND
SAB PRO BL 1901 E
SAB 1051 PS
SAB 1201 IND
FH 700 C
FH 900 / 901 G
FH 900 / 901 H



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
PL Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE.
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in base alle i prescrizioni delle direttive 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE.
GB	We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 according to the provisions of the directives 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäß den Bestimmungen Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE.
FR	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux termes des réglementations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE.
P	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE.
TR	Yalnızca kendi sorumluluğumuz altında "Teknik Veriler" kapsamında tanımlanan ürünün, aşağıdaki standartlara veya standardizasyon belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE direktiflerinin hükümlerine göre EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
PL	Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt opisany w dziale „Dane techniczne” jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, zgodnie z przepisami dyrektyw 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/UE.
CZ	Prohlašujeme na svou odpovědnost, že produkt popsáný v části „Technické údaje“ odpovídá následujícím normám nebo standardním dokumentům: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 v souladu s nařízením 2006/42 / ES, 2014/30 / EU, 2011/65 / EU.
EA	Δηλώνει με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" είναι σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU

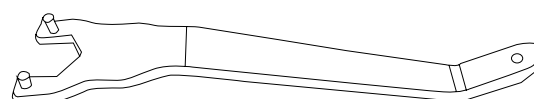
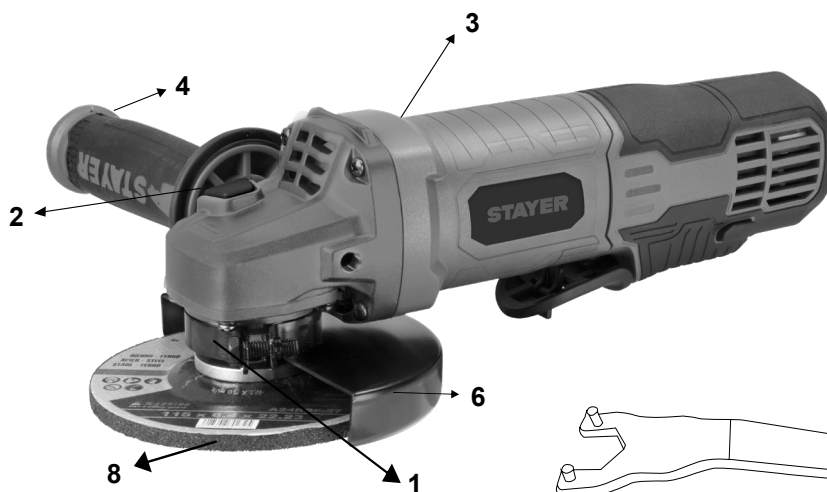


STAYER

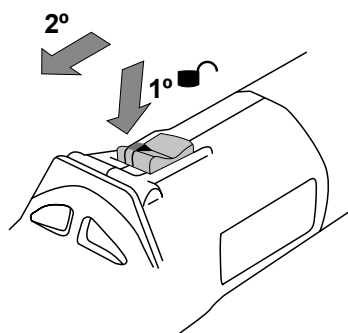
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2025

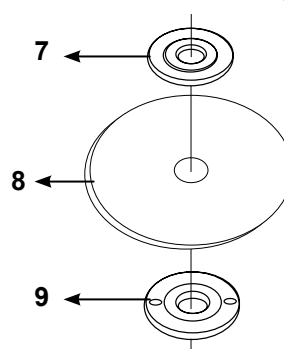
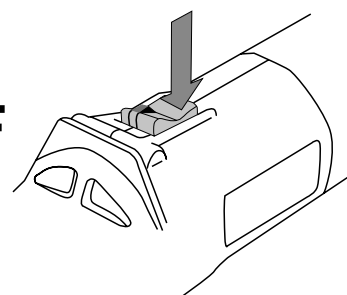
VERSION E
ELECTRONIC REG.



ON



OFF

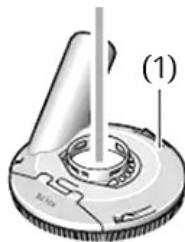




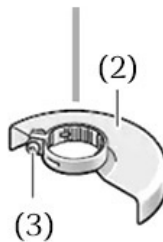
a. Carter aspiración para Corte



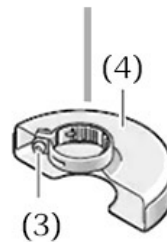
b. Carter aspiración para desbaste



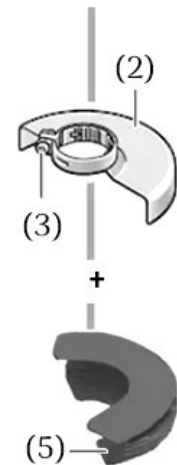
c. Carter desbaste



d. Carter de corte



e. Carter de corte



ES

- a. Carter aspiración para Corte
- b. Carter aspiración para desbaste
- 1. Cubierta de aspiración
- c. Carter desbaste
- 2. Cubierta de desbaste
- 3. Tornillo de sujeción
- d. Carter de corte
- 4. Cubierta protectora
- e. Carter de corte
- 5. Cubierta para cortar

IT

- a. Carter di aspirazione per Taglio
- b. Carter di aspirazione per Sgrossatura
- 1. Copertura di aspirazione
- c. Carter di sgrossatura
- 2. Copertura di sgrossatura
- 3. Vite di fissaggio
- d. Carter di taglio
- 4. Copertura protettiva
- e. Carter di taglio
- 5. Copertura per il taglio

GB

- a. Suction casing for Cutting
- b. Suction casing for Grinding
- 1. Suction cover
- c. Grinding casing
- 2. Grinding cover
- 3. Clamping screw
- d. Cutting casing
- 4. Protective cover
- e. Cutting casing
- 5. Cutting cover

DE

- a. Absaughaube für Schneiden
- b. Absaughaube für Schleifen
- 1. Absaugabdeckung
- c. Schleifhaube
- 2. Schleifabdeckung
- 3. Befestigungsschraube
- d. Schneidhaube
- 4. Schutzabdeckung
- e. Schneidhaube
- 5. Schneidabdeckung

FR

- a. Carter d'aspiration pour Coupe
- b. Carter d'aspiration pour Meulage
- 1. Couvercle d'aspiration
- c. Carter de meulage
- 2. Couvercle de meulage
- 3. Vis de fixation
- d. Carter de coupe
- 4. Couvercle de protection
- e. Carter de coupe
- 5. Couvercle de couper

P

- a. Carcaça de aspiração para Corte
- b. Carcaça de aspiração para Desbaste
- 1. Tampa de aspiração
- c. Carcaça de desbaste
- 2. Tampa de desbaste
- 3. Parafuso de fixação
- d. Carcaça de corte
- 4. Tampa protetora
- e. Carcaça de corte
- 5. Tampa de corte

TR

- a. Toz emme kapağı Kesme için
- b. Toz emme kapağı Taşlama için
- 1. Emme kapağı
- c. Taşlama kapağı
- 2. Taşlama kapağı
- 3. Sıkıştırma vidası
- d. Kesme kapağı
- 4. Korumucu kapak
- e. Kesme kapağı
- 5. Kesme kapağı

PL

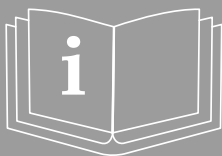
- a. Osłona odciągowa do Cięcia
- b. Odsávací kryt pro Broušení
- 1. Pokrywa odciągowa
- c. Osłona do szlifowania
- 2. Pokrywa do szlifowania
- 3. Śruba mocująca
- d. Osłona do cięcia
- 4. Osłona ochronna
- e. Osłona do cięcia
- 5. Pokrywa do cięcia

CZ

- a. Odsávací kryt pro Řezání
- b. Odsávací kryt pro Broušení
- 1. Kryt odsávání
- c. Kryt pro broušení
- 2. Kryt pro broušení
- 3. Upinací šroub
- d. Kryt pro řezání
- 4. Ochranný kryt
- e. Kryt pro řezání
- 5. Kryt pro řezání

EL

- a. Κάλυμμα απορρόφησης για Κοπή
- b. Κάλυμμα απορρόφησης για Λείανση
- 1. Κάλυμμα απορρόφησης
- c. Κάλυμμα λείανσης
- 2. Κάλυμμα λείανσης
- 3. Βίδα σύσφιξης
- d. Κάλυμμα κοπής
- 4. Προστατευτικό κάλυμμα
- e. Κάλυμμα κοπής
- 5. Κάλυμμα κοπής



DATOS TÉCNICOS / DATA SHEET

		SAB720 /B SAB 721 B	SAB 750 B/ SAB 751 B	SAB 780 C	SAB800CR/ SAB801CR	SAB800D/ SAB801D	SAB 800 F/ SAB 801 F	SAB900CR/ SAB901CR	SAB1011B
	W	414	750	780	460	460	460	540	490
	W	720	850	850	800	800	800	900	1000
	$n_0 \text{ min}^{-1}$	11000	11000	11000	11000	11000	11000	11000	10500
	mm	115/125	115/125	115	115/125	115/125	115/125	115/125	125
	M	M14	M14	M14	M14	M14	M14	M14	M14
	Kg	1.6	1.45	1.45	1.7	1.8	1.7	1.7	1.8
	L_{PA}	dB(A)	88	88	88	88	88	88	90
	L_{WA}	dB(A)	99	99	99	99	99	99	99
	m/s^2	5	5	5	5	5	5	5	5

		SAB 1011 BE	SAB 1000 B/ SAB 1001 B	SAB1051PS	SAB 1011 CE	SAB 1101 CS	SAB1201 IND	SAB 1351 CE	SAB 1401 CE IND	SAB 1501
	W	490	490	505	540	540	680	700	753	780
	W	1000	1000	1050	1000	1100	1200	1300	1400	1500
	$n_0 \text{ min}^{-1}$	2800/11000	11000	11000	2800/ 11000	2800/ 11000	11000	2800/ 11000	2800/ 10000	10500
	mm	125	115/125	120	125	125	125	125	125	125
	M	M14	M14	M14	M14	M14	M14	M14	M14	M14
	Kg	1.8	1.6	1.7	1.6	1.8	1.8	1.8	2.2	2.3
	L_{PA}	dB(A)	90	90	89	89	91	91	93	91
	L_{WA}	dB(A)	99	99	100	98	102	102	103	103
	m/s^2	-	5	5	5	5	5	5	5	5

		SAB1601 CS	SAB1650CS	SAB 1701 CS IND	SAB 1750 CS IND	SAB PRO BL 1901 E	FH700C	FH900G/ 901G	FH900H/ FH901H
	W	780	780	880	880	1500	402	540	-
	W	1600	1600	1700	1700	1900	700	900	900
	$n_0 \text{ min}^{-1}$	2800/11000	2800/8500	2800/10000	2800/10000	3000/10000	11000	11000	11000
	mm	125	125	125	150	125	115	115/125	115/125
	M	M14	M14	M14	M14	M14	M14	M14	M14
	kg	1.8	1.9	3	3	1.6	1.6	1.8	1.85
	L_{PA}	dB(A)	91	93	88	90	88	89	-
	L_{WA}	dB(A)	103	103	99	100	101	103	-
	m/s^2	5	5	5	5	-	4	4	4

EN 62841-1 K= 3dB (L , L) K = 1,5 m/s2 (a)

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrażone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączzonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej

odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) Nie pozwól, aby pewność siebie uzyskana w wyniku częstego używania narzędzi spowodowała zignorowanie ogólnych zasad bezpieczeństwa. Jedno nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

i) Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na pewny chwyt i kontrolę nad narzędziem w niespodziewanych sytuacjach.

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.

g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

Instrukcja ta jest zgodna z datą produkcji urządzenia, znajdują się informacje na temat danych technicznych urządzenia nabyte ręcznego sprawdzania aktualizacji naszych maszyn na stronie internetowej:

www.grupostayer.com

1_ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS SZLI-FOWANIA, WYGŁADZANIA, OCZYSZCZANIA POWIERZCHNI SZCZOTKĄ DRUCIANĄ LUB ODCINANIA ZA POMOCĄ ŚCIERNIC.

Opisywane elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy jako szlifierka zwykła, szlifierka do szlifowania papierem ściernym, do oczyszczania powierzchni szczotką drucianą lub do cięcia za pomocą ściernic. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, obejrzeć rysunki i zapoznać się danymi technicznymi dostarczonymi z tym narzędziem. Niestosowanie się do wszystkich instrukcji podanych poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.

Niniejsze elektronarzędzie nie jest zalecane do polerowania. Operacje, do których elektronarzędzie to nie jest przeznaczone, mogą stwarzać zagrożenie i powodować obrażenia ciała.

Nie należy korzystać z akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta narzędzia. Sam fakt, że jakieś akcesoria można umocować w elektronarzędziu, nie zapewnia bezpiecznej pracy.

Prędkość znamionowa osprzętu powinna być co najmniej równa maksymalnej prędkości podanej na elektronarzędziu. Akcesoria uruchomione szybciej niż ich prędkości znamionowe mogą pęknąć i rozpaść się na kawałki.

Średnica zewnętrzna i grubość osprzętu musi mieścić się w zakresie parametrów znamionowych elektronarzędzia. Akcesoria o niewłaściwym rozmiarze nie mogą być odpowiednio zabezpieczone lub kontrolowane.

Średnica otworu ściernic, kołnierzy, tarcz lub innych narzędzi powinna być właściwie dopasowana do wrzeciona elektronarzędzia. Akcesoria z otworami, które nie pasują do sprzętu mocującego elektronarzędzia będą obracać się bez należytego wyważenia, nadmiernie wibrować i mogą spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem skontrolować osprzęt, taki jak ściernice, czy nie są wyszczerbione i pęknięte, tarcze mocujące, czy nie mają pęknięć, wyrw lub nie są nadmiernie zużyte, szczotki druciane, czy nie mają luźnych lub popękanych drutów. Jeżeli elektronarzędzie lub któreś z akcesoriów spadnie, należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zainstalować nieuszkodzony osprzęt. Po kontroli i zamontowaniu narzędzia, należy stanąć samemu oraz ustawić osoby postronne z dala od płaszczyzny obrotu narzędzia i uruchomić elektronarzędzie przy maksymalnej prędkości obrotowej bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone akcesoria zwykle rozpadną się podczas tego testu.

Stosować środki ochrony osobistej. W zależności od wykonywanej pracy, należy używać osłony twarzy, gogli ochronnych lub okularów. W stosownych przypadkach, należy nosić maskę przeciwpyłową, ochraniacze na uszy, rękawice i fartuch, który zatrzyma drobiny materiału ściernego i obrabianego przedmiotu. Sprzęt ochronny na oczy musi być zdolny do zatrzymania latających odpadków powstających podczas różnych operacji. Maski przeciwpyłowej lub oddechowej powinna filtrować cząsteczki wytwarzane podczas pracy. Długotrwałe narażenie na duże natężenie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy, kto wchodzi do strefy roboczej musi założyć środki ochrony osobistej. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub pękniętego narzędzia mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem roboczym.

Elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów podczas wykonywania cięcia, gdzie narzędzie robocze może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z własnym kablem. Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że również części metalowe elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą porazić operatora.

Trzymać przewód z dala od wirującego narzędzia. W razie utraty kontroli nad sprzętem, kabel może zostać przecięty lub wkręcony, a dłoń lub ręka operatora może być wciągnięta przez wirujące narzędzie.

Nigdy nie odkładać elektronarzędzia dopóki jego narzędzie nie zatrzyma się całkowicie. Wirujący osprzęt może zahaczyć o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Nie należy uruchamiać elektronarzędzia podczas przenoszenia go przy swoim boku. Przypadkowy kontakt z wirującym narzędziem może spowodować wkręcenie ubrania i przyciągnięcie osprzętu do ciała.

Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga kurz do środka obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może powodować zagrożenia elektryczne.

Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą zapalić te materiały. Nie korzystać z akcesoriów, które wymagają płynnych chłodziw. Użycie wody lub innych cieczy chłodzących może spowodować porażenie prądem.

ODRZUT I OSTRZEŻENIA Z NIM ZWIĄZANE

Odrzut jest nagłą reakcją na zakleszczenie lub zahaczenie obracającej się tarczy, tarczy mocującej, szczotki lub innego wyposażenia dodatkowego. Zakleszczenie lub zahaczenie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia, co z kolei prowadzi do tego, że elektronarzędzie zostaje odrzucone w sposób niekontrolowany w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia w miejscu zacięcia się. Na przykład, jeżeli ściernica zostanie unieruchomiona lub zakleszczona przez obrabiany przedmiot, krawędźkoła, które wchodzi do punktu zacisku może zaryć w powierzchnię materiału, co spowoduje, że koło wydostanie się na zewnątrz lub odskoczy. Ściernica może odbić w stronę operatora

lub od niego, w zależności od kierunku ruchu tarczy w momencie zakleszczenia. W takich warunkach tarcze ściernie mogą również pęknąć. Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji elektronarzędzia i/ lub skutkiem stosowania niewłaściwych procedur lub warunków pracy. Można go uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, tak jak opisano poniżej.

Trzymać mocno elektronarzędzie i ustawić swoje ciało i ramię, tak aby móc przeciwstawić się siłom odrzutu. Zawsze należy używać uchwytu dodatkowego, jeśli został dostarczony, dla maksymalnej kontroli nad odrzutem lub reakcją momentu obrotowego podczas rozruchu. Operator może kontrolować reakcje momentu lub siły odrzutu, jeśli zastosuje odpowiednie środki ostrożności.

Nie wolno trzymać ręki w pobliżu obracającego się narzędzia. Akcesoria takie mogą odbić do tyłu i uderzyć w rękę.

Nie stawać w miejscu, w którym znajdzie się elektronarzędzie po wystąpieniu odrzutu. Odrzut wyrzuci narzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w punkcie zahaczenia.

Zachować szczególną ostrożność podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itp. Unikać podrzucania i obijania narzędziem o różne przeszkody. Narożniki, ostre krawędzie lub obijanie sprzyjają zaczepianiu się obracających narzędzi i mogą spowodować utratę panowania nad sprzętem lub odrzut.

Nie należy zakładać łańcuchowych tarcz rzeźbiarskich, czy zębatych brzeszczotów. Tarcze takie często powodują odrzut i utratę kontroli nad elektronarzędziem.

DODATKOWE WSKAZÓWKI DO-TYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRZY SZLIFOWANIU I CIĘCIU

Używać wyłącznie ściernic zalecanych do posiadanego elektronarzędzia oraz specyficznej osłony zaprojektowanej dla wybranej tarczy. Tarcze, dla których urządzenie nie zostało zaprojektowane, nie mogą być odpowiednio zabezpieczone i stwarzają zagrożenie.

Osłona musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona tak, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo, czyli w ten sposób, by jak najmniejsza powierzchnia tarczy była odsłonięta w kierunku operatora. Osłona chroni operatora przed rozbitymi fragmentami tarcz i przypadkowym kontaktem z tarczą ścierną.

Tarcze muszą być używane wyłącznie do zalecanych zastosowań. Nie wolno, na przykład, szlifować używając boku tarczy tnącej. Tarcze ściernie tnące przeznaczone są do szlifowania obwodowego; siły boczne oddziałujące na te tarcze mogą spowodować ich zniszczenie.

Zawsze używać nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o odpowiednim rozmiarze i kształcie do wybranej tarczy. Odpowiednie kołnierze mocujące podtrzymują tarczę, zmniejszając tym samym prawdopodobieństwo jej pęknięcia. Kołnierze do tarcz tnących mogą być inne, niż kołnierze do ściernic.

elektronarzędzi. Tarcze przeznaczone do większych elektronarzędzi nie nadają się do wyższych prędkości mniejszego narzędzia i mogą się rozpaść.

1.4 DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE CIĘCIA ŚCIERNICAMI

Nie „zakleszczać” tarczy ścierniej tnącej ani jej nadmiernie nie naciskać. Nie należy próbować ciąć zbyt głęboko. Przeciążona ściernica jest bardziej podatna na skręcanie lub zakleszczanie się tarczy w nacięciu oraz zwiększa możliwość odrzutu lub złamania tarczy. Nie ustawiać się w linii obracającej się tarczy bądź za nią. Kiedy tarcza, w obrabianym miejscu, oddala się od ciała operatora, ewentualny odrzut może wypchnąć ściernicę i odrzucić ją bezpośrednio na niego.

Gdy tarcza zakleszczy się lub przerwie cięcie z jakiegokolwiek powodu, należy wyłączyć elektronarzędzie i przytrzymać je nieruchomo, aż narzędzie zatrzyma się całkowicie. Nigdy nie próbować odsuwać tarczy tnącej od nacięcia, gdy jest ona w ruchu, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut. Należy zbadać przyczynę zakleszczania się tarczy i podjąć działania naprawcze w celu jej wyeliminowania.

Nie rozpoczynać ponownie cięcia w obrabianym elemencie. Należy poczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość i wtedy ponownie ostrożnie wprowadzić ją do nacięcia. Tarcza może zakleszczyć się, wyskoczyć w górę lub odbić do tyłu, gdy elektronarzędzie zostanie uruchomione wtedy, gdy jest ona zagłębiona w obrabianym materiale.

Panele lub inne elementy ponadwymiarowe należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i odrzutu. Duże płyty mają tendencję do wyginania się pod własnym ciężarem.

Dlatego należy umieścić podparcie pod obrabianym przedmiotem w pobliżu linii cięcia i blisko krawędzi obrabianego elementu po obu bokach tarczy.

Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku wykonywania cięć wgłębnych w istniejących ścianach lub w innych pustych przestrzeniach. Wystająca tarcza może przeciąć rurę gazową, wodną, instalację elektryczną lub przedmioty, które mogą spowodować odrzut.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS OCZYSZCZANIA POWIERZ- CHNI SZCZOTKĄ DRUCIANĄ

Należy mieć świadomość, że druty ze szczotki są wyrzucane nawet podczas zwykłej pracy. Nie przeciążać drutów poprzez nadmierne obciążanie szczotki. Druty ze szczotki mogą z łatwością przebić lekkie ubranie i / lub skórę.

Jeśli zalecane jest korzystanie z osłony podczas używania szczotki drucianej, nie należy dopuścić do jakiegokolwiek kontaktu szczotki drucianej z nią. Szczotka druciana może zwiększyć swoją średnicę z powodu obciążenia i sił odśrodkowych.

DODATKOWE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nosić okulary ochronne

Stosować odpowiednie czujniki do ustalenia, czy w miejscu pracy nie są ukryte przewody zasilające lub wezwać na pomoc miejscowe jednostki energetyczne. Kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.

Uszkodzenie linii doprowadzającej gaz może doprowadzić do wybuchu. Naruszenie linii wodociągowej powoduje uszkodzenia mienia lub może spowodować porażenie prądem.

Ustawić włącznik/wyłącznik w pozycji wyłączenia (off), gdy zasilanie zostanie przerwane, na przykład, podczas awarii zasilania lub wtedy, gdy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka. Zapobiega to niekontrolowanemu uruchomieniu urządzenia.

Podczas obróbki kamienia, należy używać odciągu do pyłu. Odciąg taki musi być zatwierdzony do ekstrakcji pyłu kamiennego. Korzystanie z takiego urządzenia redukuje zagrożenia związane z pyłami.

Należy używać prowadnicy podczas cięcia kamienia. Bez bocznej prowadnicy tarcza tnąca może zakleszczyć się i spowodować odrzut.

Podczas pracy z urządzeniem, należy zawsze trzymać je mocno obydwiema rękami, przyjmując bezpieczną postawę ciała. Bezpieczniej jest prowadzić elektronarzędzie używając obydwu rąk.

Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z lekkich stopów może zapalić się lub eksplodować.

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem.

Nie dotykać uszkodzonego kabla i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, kiedy kabel zostanie uszkodzony podczas pracy. Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2. OPIS FUNKCJONALNY



Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Niezastosowanie się do ostrzeżeń i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie to jest przeznaczone do cięcia, ścierania i szciotkowania materiałów metalowych i kamiennych bez użycia wody.

Z zatwierdzonymi narzędziami szlifierskimi, może być wykorzystywane do szlifowania papierem ściernym z użyciem tarcz ściernych.

CECHY PRODUKTU

Numeracja elementów produktu odnosi się do rysunku urządzenia, który znajduje się na stronie graficznej.

- 1 Śruba zwalniająca osłonę zabezpieczającą
- 2 Przycisk blokady wrzeciona
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Uchwyt dodatkowy
- 5 Wrzeciono szlifierki
- 6 Osłona zabezpieczająca do szlifowania
- 7 Kołnierz mocujący
- 8 Tarcza szlifierska/tnąca
- 9 Nakrętka mocująca
- 10 Przełącznik blokady (SAB900RPS)
- 11 Długi przełącznik (SAB900RPS)

3_MONTAŻ

3.1 MONTAŻ URZĄDZEŃ ABEZPIECZAJĄCYCH

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Osłona zabezpieczająca do szlifowania

Umieścić osłonę zabezpieczającą **6** na kołnierzu wrzeciona maszyny tak, aby klucze kodujące osłony zabezpieczającej zgadzały się kołnierzem wrzeciona. Robiąc to należy wcisnąć i przytrzymać śrubę zwalniającą **1**.

Ustawić pozycję osłony zabezpieczającej do wymagań procesu pracy. W tym celu należy zwolnić śrubę **1** do góry i przekręcić osłonę zabezpieczającą **6** w wymagane położenie.

Ustawić osłonę zabezpieczającą **6** w taki sposób, żeby iskrzenie w kierunku operatora było blokowane.

Osłona zabezpieczająca **6**, może być obrócona tylko po uruchomieniu śruby zwalniającej **1**! W przeciwnym wypadku urządzenie nie może być w żadnych okolicznościach nadal używane i musi zostać dostarczone do serwisu posprzedażnego.

Uchwyt dodatkowy

Urządzenie należy używać wyłącznie z uchwytem dodatkowym **4.**

Uchwyt dodatkowy **4** należy przykręcić – w zależności od rodzaju pracy – po prawej lub lewej stronie głowicy elektronarzędzia.

MONTAŻ NARZĘDZI SZLIFIERSKICH



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na samym urządzeniu, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Tarcze szlifierskie i tnące nagrzewają się podczas pracy do bardzo wysokich temperatur– nie należy ich dotykać, zanim nie ostygną.

Oczyszczyć wrzeciono szlifierki **5** oraz wszystkie części, które mają być montowane. Na czas mocowania i luzowania narzędzi szlifierskich, zablokować wrzeciono szlifierki przyciskiem blokady wrzeciona **2**.

Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona dopiero wtedy, gdy wrzeciono szlifierki się zatrzyma. W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.

Tarcza szlifierska/tnąca

Należy zwracać uwagę na wymiary narzędzi szlifierskich. Średnica otworu narzędzia musi pasować do kołnierza mocującego **7**. Nie należy stosować żadnych adapterów ani reduktorów.

Używając diamentowych tarcz tnących, należy zwrócić uwagę, by strzałka wskazująca kierunek, umieszczona na tarczy odpowiadała kierunkowi obrotów elektronarzędzia (por. strzałkę wskazującą kierunek obrotu na głowicy elektronarzędzia).

Sekwencję montażu pokazano na stronach z ilustracjami. (7→8→9)

Aby zamocować tarczę szlifierską/tnącą, należy nakręcić nakrętkę mocującą **9** i dokręcić za pomocą klucza widelkowego.

Po zamontowaniu narzędzia szlifierskiego, a przed uruchomieniem szlifierki należy sprawdzić, czy narzędzie szlifierskie jest właściwie zamocowane i

czy może się swobodnie obracać. Należy upewnić się, czy narzędzie szlifierskie nie haczy osłonę zabezpieczającą lub o inny element elektronarzędzia.

ODSYSANIE PYŁÓW/WIÓRÓW

Pyły z materiałów takich jak powłoki zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie tych pyłów może wywoływać reakcje alergiczne i / lub prowadzić do infekcji dróg oddechowych użytkowników i osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny, uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłów.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpylowej z pochłaniaczem klasy P2.

Przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych dotyczących obrabianych materiałów.

4. EKSPLOATACJA

ROZPOCZĘCIE PRACY

Należy zwracać uwagę na odpowiednie napięcie w sieci! Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można również przyłączać do sieci 220 V.

W przypadku eksploatacji elektronarzędzia przy pomocy przenośnych generatorów prądotwórczych, nie dysponujących wystarczającymi rezerwami mocy lub odpowiednią regulacją napięcia ze wzmocnieniem prądu rozruchowego, może dojść do zmniejszenia wydajności obróbki lub do nietypowych zachowań przy włączaniu. Należy zwrócić uwagę na przydatność zastosowanego generatora prądotwórczego, szczególnie pod kątem napięcia sieciowego i częstotliwości zasilania sieciowego.

Włączanie i wyłączanie

W celu włączenia elektronarzędzia należy przesunąć włącznik/wyłącznik 3 do przodu.

Aby **zablokować** włącznik/wyłącznik 3, należy docisnąć przednią część włącznika/wyłącznika 3, aż zostanie zablokowany przez zaczep.

Aby wyłączyć elektronarzędzie należy zwolnić włącznik/wyłącznik 3 lub, jeśli jest zablokowany, docisnąć włącznik/wyłącznik 3, a następnie puścić.

Narzędzia szlifierskie należy skontrolować przed użyciem. Narzędzie szlifierskie musi być prawidłowo zamontowane i musi się swobodnie obracać. W ramach testu uruchomić elektronarzędzie bez obciążenia na co najmniej jedną minutę. Nie stosować uszkodzonych, niewyśrodkowanych lub wibrujących narzędzi szlifierskich. Uszkodzone narzędzia szlifierskie mogą pęknąć i spowodować obrażenia.

Podłączanie i odłączanie SAB 900RPS

Do uruchomienia urządzenia, przesunąć przełącznik

zwalniający 10 i naciśnij przycisk powyżej 11. Aby wyłączyć urządzenie, należy zwolnić przełącznik 11 długości.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Zachować ostrożność przy wykonywaniu szczelin w ścianach nośnych, zob. „Informacje dotyczące konstrukcji”.
- Jeżeli ciężar własny obrabianego przedmiotu nie gwarantuje stabilnej pozycji, należy go zamocować.
- Nie obciążać urządzenia aż tak mocno, że się zatrzyma.
- Podczas pracy tarcze szlifierskie i tnące rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur – nie należy ich dotykać, zanim nie ostygną.

Szlifowanie zgrubne

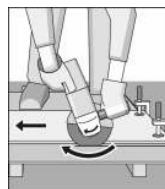
Nigdy nie używać tarcz tnących do szlifowania zgrubnego.

Najlepsze efekty przy szlifowaniu zgrubnym osiąga się prowadząc tarczę ścierną pod kątem 30° do 40°. Elektronarzędzie należy prowadzić z lekkim dociskiem. Dzięki temu materiał obrabiany nie rozgrzeje się za bardzo, nie ulegnie odbarwieniu i nie dojdzie do powstania w nim rowków.

Cięcie metalu

Podczas przecinania należy zwrócić uwagę na równomierny posuw, dopasowany do właściwości obrabianego materiału. Nie należy wywierać nacisku na tarczę tnącą, przechylać elektronarzędzia ani wykonywać nim ruchów oscylacyjnych.

Nie wolno wyhamowywać biegu tarczy poprzez boczny nacisk.



Elektronarzędzie należy zawsze prowadzić przeciwnie do kierunku obrotów tarczy.

W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko, że wyskoczy onoznacięciawsp osób niekontrolowany. W przypadku cięcia profili i rur czworokątnych, zaleca się

zacząć pracę od najmniejszego przekroju.

W przypadku cięcia profili i rur czworokątnych, zaleca się zacząć pracę od najmniejszego przekroju.

Cięcie kamienia

Urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie do szlifowania/cięcia na sucho.

Do cięcia kamienia najodpowiedniejsze są tarcze diamentowe. Włączyć urządzenie i umieścić w przednią część prowadnicy cięcia na obrabianym przedmiocie. Przesunąć szlifierkę z umiarkowanym posuwem, dostosowanym do obrabianego materiału.

Przy cięciu szczególnie twardego materiału, np. betonu z wysoką domieszką kamyków, diamentowa tarcza tnąca może się przegrzać i w rezultacie ulec uszkodzeniu. Widać to wyraźnie po kolistym iskrzeniu, wirującym razem z diamentową tarczą tnącą. W takim przypadku, należy przerwać proces cięcia i pozwolić tarczy tnącej schłodzić się poprzez uruchamianie urządzenia na krótko przy maksymalnej prędkości bez obciążenia.

Zauważalne zmniejszenie postępu prac i kolistе iskrzenie to znaki, że diamentowej tarczy tnącej się stępiła.

Tarczę można naostrzyć ponownie poprzez krótkie cięcie materiału ściernego, np. cegły wapienno-piaskowej.

Krótkie nacinanie materiału ściernego (np. cegły wapiennopiaskowej) może ponownie wyostrzyć tarczę.

Informacje na temat budowy

Otworki w ścianach konstrukcyjnych podlegają przepisom normy DIN 1053 część 1, lub przepisom danego kraju.

Przepisy te muszą być przestrzegane we wszystkich warunkach. Przed rozpoczęciem prac, należy skonsultować się z kompetentnym inżynierem budowlanym, architektem lub inspektorem nadzoru budowlanego.

5. KONSERWACJA I SERWIS

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

W ekstremalnych warunkach pracy przy obrabianiu metali w środku narzędzia może osadzać się przewodzący pył. Izolacja ochronna elektronarzędzia może zostać uszkodzona. W takich przypadkach zaleca się użycie stacjonarnego urządzenia odsysającego, częściej przedmuchiwanie szczelin wentylacyjnych oraz zas-tosowanie wyłącznika różnicowoprądowego.

Podczas pracy i przechowywania z narzędziami należy obchodzić się ostrożnie. Gdyby urządzenie, pomimo dużej staranności w produkcji i po zastosowaniu procedur testujących, zepsuło się, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis posprzedażowy elektronarzędzi firmy STAYER.

We wszelkiej korespondencji i zamówieniach części zamiennych należy zawsze zawrzeć numer artykułu podany na tabliczce znamionowej urządzenia.

OSTRZEŻENIE! Ważne instrukcje dotyczące podłączenia nowej 3-stykowej wtyczki do 2-przewodowego kabla. Przewody w kablu mają kolory według następującego kodu:

Nie podłączać niebieskiego lub brązowego przewodu do zacisku uziemienia wtyczki.

Ważne: Jeśli z jakiegokolwiek powodu wtyk formowany będzie usuwany z przewodu zasilania tego narzędzia, musi on być usunięty w sposób bezpieczny.

USŁUGI POSPRZEDAŻNE I POMOC DLA KLIENTÓW

Serwis techniczny udziela odpowiedzi na pytania związane z naprawą i konserwacją urządzeń, a także dotyczące części zamiennych. Szersze informacje na temat części zamiennych można uzyskać drogą e-mailową pod adresem helpdesk@grupostayer.com.

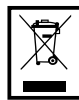
Nasz zespół doradców technicznych z przyjemnością udzieli Państwu wszystkich informacji dotyczących zakupu, eksploatacji i konserwacji naszych produktów i osprzętu.

UTYLIZACJA

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Tylko w państwach UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, po wdrożeniu do przepisów prawa krajowego niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i poddawać recyklingowi zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Zastrzega się prawo do zmiany ww. przepisów.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA



= Moc dostarczana do wału



= Znamionowa moc wejściowa



= Liczba obrotów bez obciążenia



= Maksymalna średnica tarczy



= Gwint wrzeciona



= Masa



= Poziom ciśnienia akustycznego



= Poziom mocy akustycznej



= Przyspieszenie mierzone typowo na uchwycie

Wartości podane w niniejszym dokumencie obowiązują dla napięć nominalnych [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Dla niższych napięć i modeli w niektórych krajach wartości te mogą ulegać zmianie. Należy sprawdzić numer artykułu na tabliczce znamionowej urządzenia. Nazwy handlowe poszczególnych urządzeń mogą się od siebie różnić. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian wynikających z postępu technicznego.

INFORMACJE O HAŁASIE I WIBRACJACH

Należy nosić słuchawki ochronne!

Wartości zmierzono zgodnie z normą **EN 62841-1**.



Dane techniczne zawarte w niniejszym dokumencie należy interpretować z określonym marginesem tolerancji (zgodnie z obowiązującymi przepisami).

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

Na STAYER IBERICA S.A. (doravante designada por "STAYER"), são realizados processos de controlo rigorosos para garantir que todos os produtos cumprem os parâmetros de segurança e qualidade exigidos.

Para compreender o âmbito do presente documento, diferenciamos:

- Consumidores ou utilizadores, tais como pessoas singulares que actuam para fins alheios à sua atividade comercial, industrial, artesanal ou profissional. Os consumidores na aceção desta regra são também as pessoas colectivas e as entidades não constituídas em sociedade que actuam sem fins lucrativos fora de uma atividade comercial ou empresarial.

- Profissionais, tais como aqueles que obtêm benefícios comerciais, laborais ou empresariais da utilização de qualquer produto da marca STAYER.

A STAYER oferece uma garantia para todas as ferramentas eléctricas, ferramentas de jardim e equipamento de soldadura nas seguintes condições.

1- A STAYER oferece uma garantia de 36 meses contra defeitos de fabrico ou não conformidades para o utilizador ou consumidor, tendo em conta que este defeito de fabrico deve ser facilmente visível ou verificável, uma vez que o produto será analisado nos nossos laboratórios para analisar a não conformidade. No caso de o produto em questão ter sido sujeito a uma utilização industrial, profissional ou similar, esta garantia é limitada exclusivamente a 12 meses a partir da data de compra pelo primeiro comprador.

2- Os casos seguintes não são cobertos pela garantia:

- a. Defeito no produto, resultante da não aplicação das medidas de segurança e manutenção indicadas no manual de instruções do produto.

- b. A ferramenta foi danificada devido à utilização de acessórios, consumíveis ou peças sobresselentes de outras marcas, que não são compatíveis com o modelo original da STAYER ou que são defeituosos e causam danos no equipamento ou na ferramenta.

- c. A máquina ou o produto foi manuseado, modificado ou reparado por pessoal externo ao Grupo STAYER ou aos seus Centros de Assistência Autorizados.

- d. Variações mínimas nas características do produto, que não influenciam o seu funcionamento correto e o valor do produto.

- e. Produtos que tenham sido ligados com uma tensão ou voltagem diferente da indicada nas características do equipamento, provocando uma falha eléctrica.

- f. Qualquer produto que tenha sofrido desgaste em alguma das suas partes, devido à utilização normal da ferramenta, sendo esta parte um consumível, acessório ou elemento sujeito a desgaste que deve ser substituído pela sua própria utilização pelo utilizador.

- g. Qualquer produto que apresente uma falha, devido a um manuseamento incorreto da ferramenta, incompatível com as utilizações ou aplicações indicadas no manual da ferramenta.

- h. Produtos que apresentam uma falha devido ao facto de o proprietário não ter efectuado uma manutenção adequada da ferramenta. O comprador é responsável pela manutenção do produto que compra, de modo a respeitar a sua vida útil.

- i. Acessórios e consumíveis de ferramentas, porque têm uma vida útil limitada e desgastam-se em condições normais de utilização.

3- Para que o processo de reclamação da garantia seja aplicável, o formulário de reparação deve ser previamente preenchido, em formato físico ou digital, e processado diretamente com o vendedor do produto ou com os Serviços de Assistência Técnica Autorizada correspondentes. Deve ser anexada uma cópia do comprovativo de compra, indicando claramente a data de compra. Os custos de envio não são cobertos no caso de a ferramenta ser enviada ao vendedor ou ao serviço técnico sem ter sido previamente processada.

4- No caso de os Centros de Serviço Autorizados da STAYER não detectarem uma falta de conformidade ou um defeito de fabrico, a STAYER não suportará os custos de envio e de teste.

5- A cessão da garantia existente é proibida e não se aplica aos equipamentos em segunda mão.

6- Durante a aplicação da garantia por não-conformidade ou defeitos de fabrico, o equipamento a reparar ficará à guarda da STAYER ou dos Centros de Assistência Autorizados, sem que o consumidor tenha direito a obter um equipamento de substituição durante o período de reparação.

7- Para remediar as não-conformidades ou defeitos de fabrico incluídos nas condições de garantia, a STAYER apenas reparará ou substituirá gratuitamente todas as peças necessárias para que a ferramenta ou equipamento funcione corretamente de acordo com os parâmetros de qualidade e segurança. A STAYER reserva-se o direito de substituir o dispositivo por um dispositivo semelhante nos casos em que a reparação do dispositivo não seja possível.

Pode encontrar estas informações noutras línguas em

<https://www.stayer.es/>

CONDIZIONI GENERALI DELLA GARANZIA

In STAYER IBERICA S.A. (di seguito denominata "STAYER") vengono eseguiti rigorosi processi di controllo per garantire che tutti i prodotti siano conformi ai parametri di sicurezza e qualità richiesti.

Per comprendere la portata di questo documento, distinguiamo:

- Consumatori o utenti, come le persone fisiche che agiscono per scopi estranei alla loro attività commerciale, imprenditoriale, artigianale o professionale. I consumatori ai sensi di questa norma sono anche le persone giuridiche e le entità non costituite in società che agiscono senza scopo di lucro al di fuori di un'attività commerciale o imprenditoriale.

- Professionisti, come coloro che traggono un vantaggio commerciale, lavorativo o aziendale dall'uso di qualsiasi prodotto a marchio STAYER.

STAYER offre una garanzia per tutti gli utensili elettrici, gli utensili da giardino e le attrezzature per la saldatura alle seguenti condizioni.

1- STAYER offre una garanzia di 36 mesi contro i difetti di fabbricazione o le non conformità per l'utente o il consumatore, tenendo conto che questo difetto di fabbricazione deve essere facilmente visibile o verificabile, in quanto il prodotto sarà analizzato nei nostri laboratori per analizzare la non conformità. Nel caso in cui il prodotto in questione sia stato sottoposto a uso industriale, professionale o simile, la garanzia è limitata esclusivamente a 12 mesi dalla data di acquisto da parte del primo acquirente.

2- I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

- a. Difetti del prodotto, derivanti dalla mancata applicazione delle misure di sicurezza e manutenzione indicate nel manuale di istruzioni del prodotto.

- b. L'utensile è stato danneggiato a causa dell'uso di accessori, materiali di consumo o parti di ricambio di altre marche, che non sono compatibili con il modello STAYER originale o sono difettosi e causano danni all'apparecchiatura o all'utensile.

- c. La macchina o il prodotto sono stati manipolati, modificati o riparati da personale estraneo al Gruppo STAYER o ai suoi Centri di assistenza autorizzati.

- d. Variazioni minime nelle caratteristiche del prodotto, che non influenzano il suo corretto funzionamento e il valore del prodotto.

- e. Prodotti che sono stati collegati con una tensione o un voltaggio diverso da quello indicato nelle caratteristiche dell'apparecchiatura, causando un guasto elettrico.

- f. Qualsiasi prodotto che abbia subito un'usura in una qualsiasi delle sue parti, dovuta al normale utilizzo dell'utensile, essendo questa parte un materiale di consumo, un accessorio o un elemento soggetto a usura che deve essere sostituito dall'utente stesso.

- g. Qualsiasi prodotto che presenti un guasto, dovuto

a un uso improprio dell'utensile, incompatibile con gli usi o le applicazioni indicate nel manuale dell'utensile.

- h. Prodotti che presentano un guasto dovuto alla mancata manutenzione dell'utensile da parte del proprietario. L'acquirente è responsabile della manutenzione del prodotto acquistato, al fine di rispettarne la vita utile.

- i. Accessori e materiali di consumo, perché hanno una durata limitata e si consumano nelle normali condizioni d'uso.

3- Affinché la procedura di richiesta di garanzia sia applicabile, il modulo di riparazione deve essere prima compilato in formato fisico o digitale ed elaborato direttamente con il venditore del prodotto o con il corrispondente Servizio di assistenza tecnica autorizzato. È necessario allegare una copia della prova d'acquisto, da cui risulti chiaramente la data in cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese di spedizione non sono coperte nel caso in cui l'utensile venga inviato al venditore o al servizio tecnico senza essere stato preventivamente elaborato.

4- Nel caso in cui i Centri di Assistenza Autorizzati STAYER non rilevino un difetto di conformità o di fabbricazione, STAYER non si farà carico delle spese di spedizione e di collaudo.

5- La cessione della garanzia esistente è vietata e non si applica alle apparecchiature di seconda mano.

6- Durante l'applicazione della garanzia per non conformità o difetti di fabbricazione, l'apparecchiatura da riparare rimarrà sotto la custodia di STAYER o dei Centri di Assistenza Autorizzati, senza che il consumatore abbia il diritto di ottenere un'apparecchiatura sostitutiva durante il periodo di riparazione.

7- Per rimediare alle non conformità o ai difetti di fabbricazione inclusi nelle condizioni di garanzia, STAYER si limiterà a riparare o sostituire gratuitamente tutte le parti necessarie affinché l'utensile o l'attrezzatura funzioni correttamente secondo i parametri di qualità e sicurezza. STAYER si riserva il diritto di sostituire il dispositivo con un dispositivo simile nei casi in cui la riparazione del dispositivo non sia possibile.

Potete trovare queste informazioni in altre lingue al seguente indirizzo

<https://www.stayer.es/>

NOTAS



NOTAS



NOTAS





STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.grupostayer.com